

## WM-62S WM-63S

Aneroid Blood Pressure Kit  
Set de tensiune arterială aneroid  
Aneroidalny zestaw do pomiaru ciśnienia krwi

Σετ ανεροειδούς πτεσομέτρου  
Прибор для измерения артериального давления.  
механический



EN Instructions for use

### 1. INTRODUCTION

Aneroid Blood Pressure Kits WM-62S and WM-63S are common blood pressure measurement instrument. It's easy to use and has high accuracy of test result. It's mostly used in clinic and home.

### 2. INTENDED PURPOSE

Aneroid Blood Pressure Kits are used for measuring of systolic and diastolic blood pressure.

### 3. PRECAUTIONS

- This device may be used only for the purpose described in this booklet. The manufacturer cannot be held liable for damage caused by incorrect application.
- The device must be protected against shocks.
- Never inflate to more than 300 mmHg.
- Do not damage the rubber parts with cutting or sharp objects.
- Do not expose the device to excessively high or low temperatures.
- The cuffs are sensitive and must be handled with care.
- Ensure that children do not use the device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.

### 4. CONTRAINDICATIONS

Contraindications are not revealed. Consult with your doctor.

### 5. CLASSIFICATION OF BLOOD PRESSURE VALUES

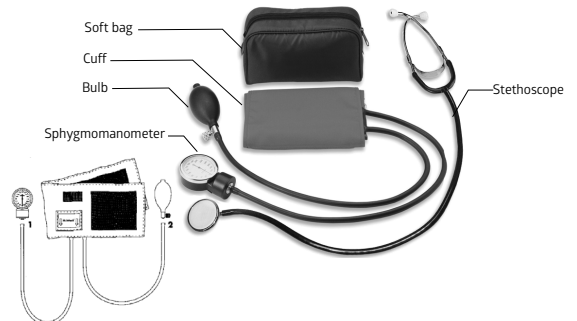
Table for classifying blood-pressure values (unit: mmHg) according to European Society of Hypertension (ESH)

Range	Systolic blood pressure	Diastolic blood pressure	Measures
Grade 3: severe hypertension	Higher or equal to 180	Higher or equal to 110	Urgently seek medical advice!
Grade 2: moderate hypertension	160-179	100-109	Consult your doctor immediately
Grade 1: mild hypertension	140-159	90-99	Consult your doctor
High normal	130-139	85-89	Consult your doctor
Normal	Lower than 130	Lower than 85	Self-check
Optimal	Lower than 120	Lower than 80	Self-check

**Note:** Show the measured values to your doctor. Never use the results of your measurements to change the doses of drugs prescribed by your doctor.

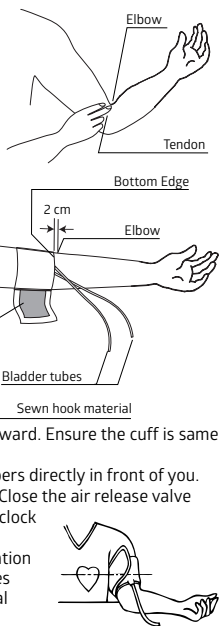
### 6. PRODUCT IDENTIFICATION FOR MODEL WM-62S, WM-63S

MODEL WM-63S  
Metal stethoscope chest piece is build into the cuff

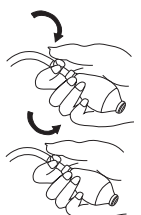


### 7. PRESSURE MEASUREMENT

- Make sure the person is seated with their feet flat and back and arm supported. Resting the arm at heart level.
- Caution:** Make sure all components are assembled correctly and securely. Failure to do so may result in injury or an incorrect reading.
- Locate brachial artery by placing two fingers 2 cm above the bend of the elbow on the inside of the arm.
- Place the bottom edge of the cuff approximately 2 cm above the elbow. The cuff should be wrapped so that it fits snugly and stays in place. Fasten the cuff by pressing the hook material firmly against the fuzzy pile material. If necessary, readjust the cuff.
- Rest their arm on a table. The arm should be relaxed with the palm turned upward. Ensure the cuff is same level as heart.
- Hold the gauge in one hand with the numbers directly in front of you. Hold the inflation bulb in your other hand. Close the air release valve attached to the inflation bulb by turning it clockwise.
- To inflate the cuff, rapidly squeeze the inflation bulb. Inflate the cuff until the gauge reaches approximately 20-30 mmHg ABOVE normal SYSTOLIC reading.



- Caution:** Do not inflate the cuff above 280 mmHg you may injure the patient or damage the instrument.
- Slowly open the air release valve by turning it counter-clockwise. Release the air at a rate of 2-4 mmHg per second.
  - Listen carefully for the appearance of sounds, watching the gauge needle. When you hear the first appearance of sound, it is the SYSTOLIC blood pressure reading.
  - Continue to release the air at a rate of 2-4 mmHg per second. When you no longer hear any sounds that is the DIASTOLIC blood pressure reading.
  - Turn the air release valve counter-clockwise to release the remaining air. Record the reading.



**Note:** If you want to take another reading, you can reinflate up to twice. Wait at least 2-3 minutes before measuring again, to avoid inaccurate readings due to the engorged blood vessels.

### Quick reference guide

#### Before

- Relax for at least 5 minutes before taking a measurement.
- Remove tight fitting clothing from the upper arm.
- Do not eat, smoke or exercise for at least 30 minutes before taking a measurement.

#### During

- Place cuff at the heart level.
- Stethoscope chestpiece covers the brachial artery
- Inflate unit to proper level. (20-30 mmHg above estimated Systolic pressure).
- Do not talk or move during a measurement.
- Deflate unit at 2-4 mmHg per second.

#### After

- Wait 2-3 minutes before taking another measurement.

### 8. CLEANING AND MAINTENANCE

- To protect your unit from damage, please AVOID washing or moistening the cuff or dropping the gauge.
- The appliance should be checked at least every two years, if find the device's error that exceeds the technical date, must be recalibrated.
- To clean your sphygmomanometer use a clean soft cloth.
- Do not immerse the device in liquids to clean it.
- Do not hot sterilize.

When the cuff is fully deflated, the gauge needle must stay within the accuracy indicator zone. If the needle points outside of the accuracy indicator zone, the gauge will give inaccurate readings. In this case you have to bring the device to the nearest service center for calibration (address mentioned in warranty card).

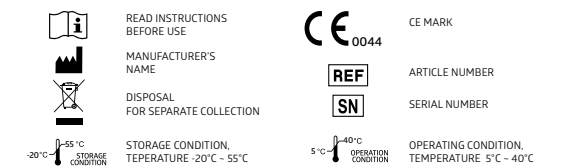
### 9. TECHNICAL SPECIFICATION FOR MODEL WM-62S, WM-63S

Scale grading: 2 mmHg Measurement range: 0-300 mmHg  
Accuracy: ± 3 mmHg  
Operating environment: from 5° to +40°C, humidity 15% – 80% Storage environment: from -20° to +55°C, humidity 15% – 80%  
Built to EN ISO 81060-1\2 Standards

### 10. WARRANTY

Warranty period is 2 years from the date of purchase. Warranty period for cuff is 1 year. This warranty doesn't cover any damages caused by improper using, and also packaging. When a manufacturing defect is revealed during the warranty period a faulty unit would be repaired or, if repairing is impossible, replaced with another one. The manufacturer may change units partially or completely if necessary, without prior notice. Manufacturing date is encoded in the SN number on the gauge: month number, then last numbers of the year.

### 11. SYMBOL INFORMATION



**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland  
www.bwell-swiss.ch

RO Instrucțiuni de utilizare

### 1. INTRODUCERE

Setul de tensiune arterială aneroid WM-62S, WM-63S este un instrument comun de măsurare a tensiunii arteriale. Este ușor de utilizat și are o precizie ridicată a rezultatelor testelor. Este utilizat în cea mai mare parte la clinică și acasă.

### 2. SCOPUL UTILIZĂRII

Seturile de tensiune arterială aneroid sunt utilizate pentru măsurarea tensiunii arteriale sistolice și diastolice.

### 3. PRECAUȚII

- Acest dispozitiv poate fi utilizat numai în scopul descris în această broșură.
- Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru deteriorarea produsului de aplicarea incorectă.
- Dispozitivul trebuie protejat împotriva șocurilor.
- Nu umflați niciodată la mai mult de 300 mmHg.
- Nu deteriorați componentele din cauciuc cu obiecte ascuțite sau care taie.
- Nu expuneți dispozitivul la temperaturi foarte ridicate sau scăzute.
- Manșetele sunt sensibile și trebuie manevrate cu grijă.
- Asigurați-vă că dispozitivul nu este utilizat de copii nesupravegheați; unele componente sunt suficient de mici pentru a fi înghițite.

### 4. CONTRAINDICAȚII

Nu sunt descoperite contraindicații. Consultați-vă cu medicul dvs.

### 5. CLASIFICAREA VALORILOR TENSIUNII ARTERIALE

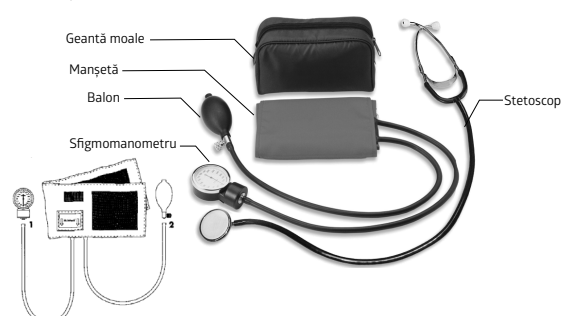
Tabel pentru clasificarea valorilor tensiunii arteriale (unitatea de măsură: mm coloană de mercur) conform Societății Europene de Hipertensiune (ESH)

Diapazon	Tensiune arterială sistolică	Tensiune arterială diastolică	Măsuri
Grad III: hipertensiune arterială severă	180 și mai mult	110 sau mai mult	Consultați imediat medicul!
Grad II: hipertensiune arterială moderată	160-179	100-109	Adresați-vă imediat medicului
Grad I: hipertensiune arterială ușoară	140-159	90-99	Consultați medicul
Limita superioară a normalului	130-139	85-89	Consultați medicul
Normal	Lower than 130	Lower than 85	Autocontrol
Optimal	Lower than 120	Lower than 80	Autocontrol

**Notă:** Arătați valorile măsuratemedicului dvs. Nu utilizați niciodată rezultatele măsurătorilor pentru a modifica dozele medicamentelor prescrise de medicul dvs.

### 6. IDENTIFICARE PRODUS

MODEL WM-63S  
Stetoscopul metalic este inclus



### 7. MĂSURARE TENSIUNE

- Asigurați-vă că persoana este așezată cu picioarele întinse și spatele și brațul sprijinite. Așezați brațul la nivelul inimii.
- Atenție:** Asigurați-vă că toate componentele sunt asamblate corect și în siguranță. Nerespectarea acestui lucru poate provoca vătămarea sau o citire incorectă.
- Localizați artera brahială plasând două degete la 2 cm deasupra îndoiturii cotului, în interiorul brațului.
- Așezați marginea inferioară a manșetei la aproximativ 2 cm deasupra cotului.
- Manșeta trebuie înfășurată astfel încât să se potrivească perfect și să rămână în poziție. Strângeți manșeta prin apăsarea fermă a croșetului contra materialului de pluș pufoș. Dacă este necesar, reglați manșeta din nou.
- Așezați brațul acestora pe o masă. Brațul trebuie să fie relaxat, cu palma orientată în sus. Asigurați-vă că manșeta este la același nivel cu inima.
- Țineți manometrul într-o mână, cu numerele direct în fața dvs. Țineți balonul de umflare în cealaltă mână. Închideți supapa de evacuare a aerului atașată la balonul de umflare, rotind spre dreapta.
- Turnați o umfla manșeta, strângeți rapid balonul de umflare. Umflați manșeta până când manometrul atinge aproximativ 20-30 mmHg PESTE citirea SISTOLICĂ normală.
- Atenție:** Nu umflați manșeta peste 280 mmHg, puteți vătăma pacientul sau deteriora instrumentul.
- Descideți încet supapa de evacuare a aerului, rotind spre stânga. Evacuați aerul la o frecvență de 2-4 mmHg pe secundă.
- Ascultați cu atenție pentru apariția sunetelor, urmărind acul manometrului. Când auziți prima apariție a unui sunet, acesta reprezintă citirea tensiunii arteriale SISTOLICE.
- Continuați să evacuați aerul la o frecvență de 2-4 mmHg pe secundă. Când nu mai auziți niciun sunet, acest lucru reprezintă citirea tensiunii arteriale DIASTOLICE.
- Rotiți supapa de evacuare a aerului spre stânga pentru a evacua aerul rămas. Înregistrați citirea.

**Notă:** Dacă doriți să efectuați o altă citire, puteți umfla din nou de până la două ori. Așteptați cel puțin 2-3 minute înainte de a măsura din nou, pentru a evita citirile inexacte din cauza vaselor de sânge încărcate.

### Ghid rapid de referință

#### Înainte

- Relaxați-vă timp de cel puțin 5 minute înainte de a lua o altă măsurătoare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strâmtă din partea superioară a brațului.
- Nu mâncați, nu fumați sau nu faceți exerciții fizice timp de cel puțin 30 minute înainte de a lua o altă măsurătoare.

#### Pe parcurs

- Așezați manșeta la nivelul inimii.
- Capsula stetoscopului acoperă artera brahială
- Umflați aparatul la un nivel corespunzător. (20-30 mmHg peste tensiunea sistolică estimată).
- Nu vorbiți sau nu vă deplasați în timpul măsurătorii.
- Dezumflați aparatul la 2-4 mmHg pe secundă.

#### După

- Așteptați 2-3 minute înainte de a lua o altă măsurătoare.

### 8. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Pentru a proteja aparatul de deteriorare, EVITAȚI spălarea sau umezirea manșetei sau scăparea manometrului.
- Aparatul trebuie verificat cel puțin o dată la doi ani, dacă se găsesc erori ale dispozitivului care depășesc data tehnică, acesta trebuie recalibrat.
- Pentru a curăța sfigmomanometrul, utilizați o bucată de material moale curat.
- Nu fundați dispozitivul în lichide pentru a-l curăța.
- Nu sterilizați la temperatură ridicată.

Când manșeta este complet dezumflată, acul manometrului trebuie să rămână în zona indicatorului de precizie. Dacă acul indică în afara zonei indicatorului de precizie, manometrul va oferi citiri inexacte. În acest caz, trebuie să duceți dispozitivul la cel mai apropiat centru de service pentru calibrare (adresa menționată în cardul de garanție).

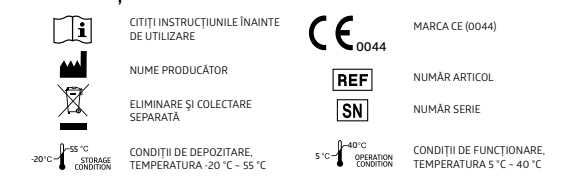
### 9. SPECIFICAȚIE TEHNICĂ

Clasificare scală: 2 mmHg  
Interval de măsurare: 0-300 mmHg  
Precizie: ± 3 mmHg  
Mediu de funcționare: de la 5° la +40 °C, umiditate 15% - 80%  
Mediu de depozitare: de la -20° la +55 °C, umiditate 15% - 80%  
Construit conform standardelor EN ISO 81060-1\2

### 10. GARANȚIE

Perioada de garanție este de doi ani de la data achiziționării. Perioada de garanție pentru manșeta este de un an. Această garanție nu acoperă nicio deteriorare produsă prin utilizarea necorespunzătoare, și nici ambalajul. Când se descoperă un defect de fabricație în timpul perioadei de garanție, un aparat defect va fi reparat sau, dacă reparația nu este posibilă, înlocuit cu un altul. Producătorul poate modifica aparatele parțial sau complet, dacă este necesar, fără o notificare în prealabil. Data fabricației este codificată în numărul SN de pe manometrul: numărul lunii, apoi ultimele numere ale anului.

### 11. INFORMAȚII PRIVIND SIMBOLURILE



**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland  
www.bwell-swiss.ch  
Distribuitor în România: Promed Solution MD SRL  
Drumul Padurea Neagra, nr. 19-85, bl. 30B, ap. 04, sector 1, Bucuresti, telefon: 031.402.86.28

PL Instrukcja obsługi

### 1. WSTĘP

Aneroidalne zestawy do pomiaru ciśnienia krwi WM-62S i WM-63S to powszechnie stosowane ciśnieniomierze. Charakteryzują się łatwą obsługą i dokładnym pomiarem. Najczęściej używane są w warunkach klinicznych oraz w gospodarstwach domowych.

### 2. PRZEZNACZENIE

Aneroidalne zestawy do pomiaru ciśnienia krwi służą do pomiaru ciśnienia skurczowego i rozkurczowego krwi.

### 3. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- To urządzenie może być wykorzystywane wyłącznie do celów opisanych w niniejszej broszurze.
- Producent nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym stosowaniem.
- Urządzenie należy chronić przed uderzeniami.
- Nigdy nie należy pompować do ponad 300 mmHg.
- Nie uszkodzaj części gumowych tnącymi ani ostrymi przedmiotami.
- Nie wystawiaj urządzenia na nadmiernie wysokie lub niskie temperatury.
- Mankiety są delikatne i należy zachować ostrożność podczas ich obsługi.
- Urządzenie należy zabezpieczyć przed dostępem przez nienadzorowane dzieci ze względu na ryzyko połknięcia małych części.

### 4. PRZECIWWSKAZANIA

Brak rozpoznanych przeciwwskazań. Należy zasięgnąć porady lekarza.

### 5. KLASYFIKACJA WARTOŚCI CIŚNIENIA KRWI

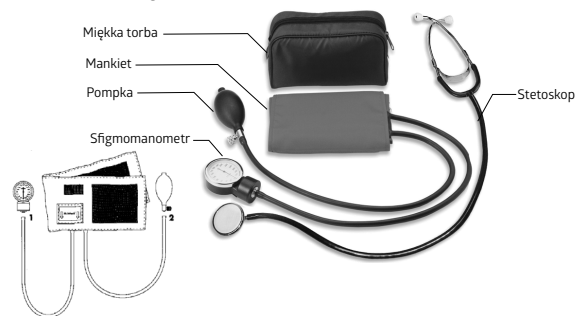
W poniższej tabeli przedstawiono klasyfikację wartości ciśnienia krwi (mmHg) opracowaną przez Europejskie Towarzystwo Nadciśnienia (ESH - European Society of Hypertension)

Zakres	Ciepłota skurczowe	Ciepłota rozkurczowe	Pomiary
Stopień 3: ostre nadciśnienie	Wyższe lub równe 180	Wyższe lub równe 110	Natychmiast zgłosić się do szpitala
Stopień 2: umiarkowane nadciśnienie	160-179	100-109	Należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza
Stopień 1: łagodne nadciśnienie	140-159	90-99	Należy zasięgnąć porady lekarza
Wysoka norma	130-139	85-89	Należy zasięgnąć porady lekarza
Norma	Lower than 130	Lower than 85	Samokontrola
Optymalna	Lower than 120	Lower than 80	Samokontrola

**Uwaga:** Należy pokazać wyniki pomiaru lekarzowi. Nigdy nie należy wykorzystywać wyników pomiarów do zmiany dawekowania leków przepisanych przez lekarza.

### 6. IDENTYFIKACJA PRODUKTU DLA MODELU WM-62S, WM-63S

MODEL WM-63S  
Głowica metalowego stetoskopu jest wbudowana w mankiety



### 7. POMIAR CIŚNIENIA KRWI

- Upewnij się, że pacjent siedzi ze stopami znajdującymi się płasko na podłodze, a jego plecy i ręce są podparte. Podparta ręka powinna znajdować się na wysokości serca.
- Przeostrożność:** Upewnij się, że wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo i bezpiecznie złożone. W przeciwnym razie może dojść do urazu lub nieprawidłowego odczytu.

- Znaleźć tętnicę ramienną, umieszczając dwa palce 2 cm nad zgięciem łokcia po wewnętrznej stronie ręki.
- Umieścić dolną krawędź mankietu około 2 cm nad łokciem.
- Mankiet należy owinać wokół ręki w taki sposób, aby ściśle do niej przylegał i pozostawał na swoim miejscu. Zamocować mankiety, mocno ściskając rzeop. W razie konieczności dopasować ponownie.
- Położyć rękę na stole. Ręka powinna być rozluźniona, a dłoń skierowana ku górze. Upewnij się, że mankiety znajdują się na wysokości serca.
- Trzymać manometr w jednej ręce przed sobą w taki sposób, aby widzieć cyfry. Trzymać pompkę w drugiej ręce. Zamknąć zaworek powietrza przymocowany do pompki, przekręcając go zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Aby napompuwać mankiety, gwałtownie ściskać pompkę. Napompuwać mankiety, aż na manometrze pojawi się wynik około 20-30 mmHg POWYŻEJ prawidłowego odczytu ciśnienia SKURCZOWEGO.

**Przeostrożność:** Nie pompować mankiety powyżej 280 mmHg, gdyż może to spowodować uraz u pacjenta lub uszkodzenie urządzenia.

- Powoli otworzyć zaworek powietrza, przekręcając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Uwolnić powietrze z prędkością 2-4 mmHg na sekundę.
- Obserwując wskazówkę manometru, należy nasłuchiwać dźwięków. Pierwszy usłyszany dźwięk to odczyt SKURCZOWEGO ciśnienia krwi.
- Kontynuować uwalnianie powietrza z prędkością 2-4 mmHg na sekundę. Brak słyszalnych dźwięków oznacza odczyt ROZKURCZOWEGO ciśnienia krwi.
- Przekręcić zaworek powietrza przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby uwolnić pozostałe powietrze. Zapisać odczyt.

**Uwaga:** Aby dokonać kolejnego pomiaru, można ponownie napompuwać urządzenie maksymalnie dwukrotnie. Przed ponownym pomiarem należy poczekać co najmniej 2-3 minuty, aby uniknąć uzyskania niedokładnych wyników ze względu na powiększone naczynia krwionośne.

### Skrócony podręcznik użytkownika

#### Przed pomiarem

- Rozluźnić się na co najmniej 5 minut przed dokonaniem pomiaru.
- Zdjąć przylegające ubranie z ramienia.
- Nie jeść, nie palić tytoniu ani nie ćwiczyc przez co najmniej 30 minut przed dokonaniem pomiaru.

#### Pomiar

- Umieścić mankiety na wysokości serca.
- Głowica stetoskopu powinna zakrywać tętnicę ramienną.
- Napompuwać urządzenie do właściwego poziomu. (20-30 mmHg powyżej szacowanego ciśnienia skurczowego).
- Podczas pomiaru nie należy chodzić ani poruszać się.
- Uwolnić powietrze z prędkością 2-4 mmHg na sekundę.

#### Po pomiarze

- Poczekać 2-3 minuty przed dokonaniem kolejnego pomiaru.

### 8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Aby chronić urządzenie przed uszkodzeniem, NIE NALEŻY prac ani zamaczać mankiety lub upuszczając manometr.
- Urządzenie należy sprawdzać co najmniej co 2 lata. W przypadku wystąpienia błędów urządzenia po przekroczeniu daty kontroli technicznej urządzenie należy ponownie skalibrować.
- Do czyszczenia sfigmomanometru należy używać czystej, miękkiej ściereczki.
- W celu wyczyszczenia nie należy zanurzać urządzenia w cieczy. Nie sterylizować.

Po uwolnieniu całego powietrza z mankiety wskazówka manometru musi pozostawać w strefie wskaźnika dokładności. Jeżeli wskazówka wskazuje obszar poza strefą wskaźnika dokładności, manometr dostarczy niedokładne odczyty. W takiej sytuacji należy przynieść urządzenie do najbliższego centrum serwisowego w celu kalibracji (adres znajduje się na karcie gwarancyjnej).

### 9. PARAMETRY TECHNICZNE MODELU WM-62S, WM-63S

Skala ocen: 2 mmHg Zakres pomiarowy: 0-300 mmHg  
Dokładność: ± 3 mmHg  
Środowisko pracy: od 5° do +40°C, wilgotność 15%-80%  
Środowisko przechowywania: od -20° do +55°C, wilgotność 15%-80%  
Urządzenie skonstruowano zgodnie z normami EN ISO 81060-1\2

### 10. GWARANCJA

Okres gwarancji trwa 2 lata od daty zakupu. Okres gwarancji mankiety wynosi

1 rok. Gwarancja ta nie obejmuje żadnych uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użytkowanie oraz pakowanie. Po ujawnieniu wady produkcyjnej w okresie trwania gwarancji wadliwa jednostka jest naprawiana lub, jeśli naprawa jest niemożliwa, wymieniana na nową. W razie potrzeby producent może dokonać częściowej lub całkowitej modyfikacji produktu bez uprzedzenia. Data produkcji jest zakodowana w numerze SN na manometrze: numer miesiąca, ostatnie numery roku.

### 11. INFORMACJE DOTYCZĄCE SYMBOLI



**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Szwajcaria  
www.bwell-swiss.ch



**1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Τα σετ ανεροειδών πιεσομέτρων WM-62S και WM-63S είναι συνήθη όργανα μέτρησης της αρτηριακής πίεσης. Είναι εύκολα στη χρήση και παρέχουν αποτελέσματα υψηλής ακριβείας. Χρησιμοποιούνται συνήθως στην κλινική και στο σπίτι.

**2. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Τα σετ ανεροειδών πιεσομέτρων χρησιμοποιούνται για τη μέτρηση της συστολικής και της διαστολικής αρτηριακής πίεσης.

**3. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ**

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό του περιγράφεται σε αυτό το φυλλάδιο. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιά που θα προκληθεί από εσφαλμένη εφαρμογή.
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από τις κρούσεις.
- Ποτέ μην φουσκώνετε τη συσκευή σε πίεση πάνω από 300 mmHg.
- Μην προκαλέτε ζημιές στα λαστιχένια μέρη με κοφτερή ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες. Οι περιχειρίδες είναι ευαίσθητες και ο χειρισμός τους πρέπει να γίνεται με προσοχή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Ορισμένα εξαρτήματα είναι αρκετά μικρά για να καταπιούν τα παιδιά.

**4. ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

Αντενδείξεις: καμία γνωστή Απειθυθείτε στον γιατρό σας.

**5. ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΩΝ ΤΙΜΩΝ ΤΗΣ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ**

Πίνακας για την ταξινόμηση των τιμών της αρτηριακής πίεσης (μονάδα: mmHg) σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Έταιρεία Υπέρτασης (ESH)

Εύρος	Συστολική αρτηριακή πίεση	Διαστολική αρτηριακή πίεση	Μέτρα
3ου βαθμού: σοβαρή υπέρταση	Μεγαλύτερη ή ίση με 180	Μεγαλύτερη ή ίση με 110	Αναζητήστε επείγουσας ιατρική βοήθεια!
2ου βαθμού: μέτρια υπέρταση	160-179	100-109	Απειθυθείτε αμέσως στον γιατρό σας
1ου βαθμού: ήπια υπέρταση	140-159	90-99	Απειθυθείτε στον γιατρό σας
Υψηλή φυσιολογική	130-139	85-89	Απειθυθείτε στον γιατρό σας
Φυσιολογική	Μικρότερη από 130	Μικρότερη από 85	Αυτοέλεγχος
Βέλτιστη	Μικρότερη από 120	Μικρότερη από 80	Αυτοέλεγχος

☐ **Σημείωση:** Δείτε τις μετρούμενες τιμές στον γιατρό σας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τα αποτελέσματα των μετρήσεών σας για να αλλάξετε τις δόσεις των φαρμάκων που έχουν συνταγογραφηθεί από τον γιατρό σας.

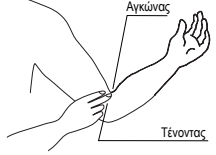
**6. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ WM-62S, WM-63S**

ΜΟΝΤΕΛΟ WM-63S  
Το εξάρτημα στήθους του μεταλλικού στηθοσκοπίου είναι ενσωματωμένο στην περιχειρίδα



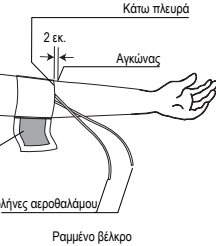
**7. ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ**

1. Βεβαιωθείτε ότι το άτομο κάθεται με τα πόδια του επίπεδα και στηριγμένη την πλάτη και τον βραχίονα. Ο βραχίονας αναπαύεται στο επίπεδο της καρδιάς.



Δ. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά και με ασφάλεια. Σε αντίθετη περίπτωση, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμός ή λανθασμένη ένδειξη.

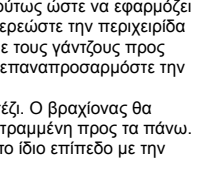
2. Εντοπίστε τη βραχιόνια αρτηρία τοποθετώντας δύο δάχτυλα 2 εκ. πάνω από την κάμψη του αγκώνα στο εσωτερικό του βραχίονα.



3. Τοποθετήστε το κάτω άκρο της περιχειρίδας περίπου 2 εκ. πάνω από τον αγκώνα.

4. Η περιχειρίδα πρέπει να είναι τυλιγμένη ούτως ώστε να εφαρμόζει σφίχτα και να παραμένει στη θέση της. Στερεώστε την περιχειρίδα πιέζοντας σταθερά το μέρος του βέλκρου με τους γάντζους προς το χνουδωτό μέρος. Αν είναι απαραίτητο, επαναπροσαρμόστε την περιχειρίδα.

5. Στηρίξτε τον βραχίονα πάνω σε ένα τραπέζι. Ο βραχίονας θα πρέπει να είναι χαλαρός με την παλάμη στραμμένη προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι η περιχειρίδα βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά.



6. Κρατήστε τον μετρητή στο ένα χέρι με τους αριθμούς ευθεία μπροστά σας. Κρατήστε τη φούσκα στο άλλο σας χέρι. Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης αέρα που είναι συνδεδεμένη με τη φούσκα στρέφοντας την προς τα δεξιά.

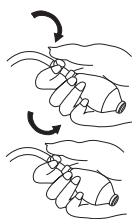


7. Για να φουσκώσετε την περιχειρίδα, πιέξτε γρήγορα τη φούσκα. Φουσκώστε την περιχειρίδα μέχρι ο μετρητής να φθάσει περίπου 20-30 mmHg ΠΛΑΝ από την κανονική ένδειξη της ΣΥΣΤΟΛΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ.

Δ. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην φουσκώνετε την περιχειρίδα σε πίεση πάνω από 280 mmHg Ενδέχεται να τραυματίσετε τον ασθενή ή να προκαλέσετε ζημιά στο όργανο.

8. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα απελευθέρωσης αέρα, στρέφοντας την προς τα αριστερά. Απελευθερώνετε τον αέρα με ρυθμό 2-4 mmHg ανά δευτερόλεπτο.

9. Ακούστε προσεκτικά για την εμφάνιση ήχων, παρακολουθώντας τη βελόνα του μετρητή. Όταν ακούσετε τον πρώτο ήχο, πρόκειται για την ένδειξη της ΣΥΣΤΟΛΙΚΗΣ αρτηριακής πίεσης.
10. Συνεχίστε να απελευθερώνετε τον αέρα με ρυθμό 2-4 mmHg ανά δευτερόλεπτο. Όταν πιάσετε να ακούτε ήχους, πρόκειται για την ένδειξη της ΔΙΑΣΤΟΛΙΚΗΣ αρτηριακής πίεσης.
11. Περιστρέψτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης αέρα προς τα αριστερά για να απελευθερώσετε τον εναπομείοντα αέρα. Καταγράψτε την ένδειξη.



☐ **Σημείωση:** Αν θέλετε να λάβετε και άλλη μέτρηση, μπορείτε να φουσκώσετε πάλι την περιχειρίδα έως και δύο φορές. Περιμένετε τουλάχιστον 2-3 λεπτά πριν από τη νέα μέτρηση, για να αποφύγετε τυχόν ανακριβείς ενδείξεις λόγω των φουσκωμένων αιμοφόρων αγγείων.

**Οδηγός γρήγορης αναφοράς**

1. Χαλαρώστε για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν κάνετε τη μέτρηση.
2. Αφαιρέστε τυχόν σφίχτα ρούχα από τον άνω βραχίονα.
3. Μην τρώτε, καπνίζετε ή κάνετε άσκηση για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν κάνετε τη μέτρηση.

**Κατά τη διάρκεια**

1. Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο επίπεδο της καρδιάς.
2. Το εξάρτημα στήθους του στηθοσκοπίου καλύπτει τη βραχιόνια αρτηρία
3. Φουσκώστε τη συσκευή στο κατάλληλο επίπεδο. (20-30 mmHg πάνω από την εκτιμώμενη συστολική πίεση).
4. Μην μιλάτε ή μετακινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
5. Ξεφουσκώνετε τη συσκευή με ρυθμό 2-4 mmHg ανά δευτερόλεπτο.

**Μετά**

1. Περιμένετε 2-3 λεπτά πριν κάνετε άλλη μέτρηση.

**8. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Για να προστατέψετε τη συσκευή σας από τις ζημιές, ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ το πλύσιμο ή το βρέξιμο της περιχειρίδας ή την πτώση της από ύψος.
- Η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια.
- Αν εντοπιστεί σφάλμα της συσκευής που υπερβαίνει τα τεχνικά δεδομένα, πρέπει να επαναβαθμονομηθεί.
- Για να καθαρίσετε το σφουγμονόμετρό σας, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό και μαλακό πανί.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά για να την καθαρίσετε.
- Μην αποστειρώνετε τη συσκευή εν θερμώ.

Δη η περιχειρίδα είναι πλήρως ξεφουσκωτή, η βελόνα του μετρητή πρέπει να παραμένει εντός της ζώνης ένδειξης ακριβείας. Αν η βελόνα δείχνει έξω από τη ζώνη ένδειξης ακριβείας, ο μετρητής θα δίνει ανακριβείς μετρήσεις. Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να πάτε τη συσκευή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις για βαθμονόμηση (η διεύθυνση αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης).

**9. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ WM-62S, WM-63S**

Διαβάθμιση κλίμακας: 2 mmHg Εύρος μέτρησης: 0-300 mmHg  
Ακρίβεια: ± 3 mmHg  
Συνθήκες περιβάλλοντος λειτουργίας: από 5° έως +40°С, υγρασία 15% — 80% Συνθήκες περιβάλλοντος αποθήκευσης: από -20° έως +55°С, υγρασία 15% — 80% Κατασκευαστική σύμφωνα με τα πρότυπα EN ISO 81060-1/2

**10. ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η περίοδος εγγύησης είναι 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Η περίοδος εγγύησης για την περιχειρίδα είναι 1 έτος. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση, ούτε τη συσκευασία. Εάν προκύψει κάποιο κατασκευαστικό ελάττωμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η ελαττωματική συσκευή μπορεί να επισκευαστεί ή, εάν δεν είναι δυνατή η επισκευή, να αντικατασταθεί με άλλη. Ο κατασκευαστής μπορεί να αλλάξει τις συσκευές είτε μερικώς είτε πλήρως, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, χωρίς προειδοποίηση. Η ημερομηνία παραγωγής είναι κωδικοποιημένη στον σειριακό αριθμό πάνω στον μετρητή: ο αριθμός μήνα και στη συνέχεια τα τελευταία ψηφία του έτους.

**11. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

	ΔΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ		Εγγραφή CE
	ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ		ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
	ΑΠΟΡΙΣΤΗ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΥΛΛΟΓΗΣ		ΣΕΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ
	ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ, ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ -20°С - 55°С		ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ 5°С - 40°С

**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Ελβετία  
www.bwell-swiss.ch



**1. ВЪВЕДЕНИЕ**

Анероидните апарати за измерване на кръвно налягане модел WM-62S и WM-63S са обикновени уреди за измерване на кръвно налягане. Лесно се използват и работят с висока точност на резултатите. Използват се предимно в лекарския кабинет и в домашни условия.

**2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Анероидните апарати за кръвно налягане се използват за измерване на систоличното и диастоличното кръвно налягане.

**3. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

- Това устройство може да се ползва само по предназначението, описано в тази брошура. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба.
- Устройството трябва да се пази от удари.
- Никога не надувайте повече от 300 mmHg.
- Да не се повредят гумените части с разряване или остри предмети.
- Устройството да не се излага на прекомерно високи или ниски температури.
- Маншетите са чувствителни и трябва да се бори внимателно с тях.
- Не допускайте използването на устройството от деца без надзор; някои от частите са достатъчно малки, за да бъдат погълнати.

**4. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Анероидните апарати за кръвно налягане се използват за измерване на систоличното и диастоличното кръвно налягане.

**5. КЛАСИФИКАЦИЯ НА СТОЙНОСТИТЕ НА КРЪВНОТО НАЛЯГАНЕ**

Таблица за класификация на стойностите на кръвното налягане (мерна единица: mmHg) според Европейското общество по хипертензия (ESH)

Обхват	Систолично кръвно налягане	Диастолчно кръвно налягане	Мерки
Степен 3: тежка хипертензия	По-високо или равно на 180	По-високо или равно на 110	Спешно потърсете медицинска помощ!
Степен 2: умерена хипертензия	160-179	100-109	Незабавно се консултирайте с вашия лекар
Степен 1: лека хипертензия	140-159	90-99	Консултирайте се с вашия лекар
Високо нормално	130-139	85-89	Консултирайте се с вашия лекар
Нормал	По-ниско от 130	По-ниско от 85	Самонаблюден
Оптимал	По-ниско от 120	По-ниско от 80	Самонаблюден

☐ **Забележка:** Покажете измерените стойности на вашия лекар. Никога не използвайте резултатите от измерванията, за да промените дозите на лекарствата, предписани от вашия лекар.

**6. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТА ЗА МОДЕЛ WM-62S, WM-63S**

MODEL WM-63S  
В маншета е вграден метален стетоскоп



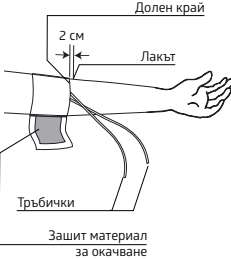
**7. ИЗМЕРВАНЕ НА КРЪВНОТО НАЛЯГАНЕ**

1. Уверете се, че лицето е седнало със поставени на пода крака и гърбът и ръцете са опрени на стола. Ръцете са поставени на нивото на сърцето.



Δ. **Предупреждение:** Уверете се, че всички компоненти са сглобени правилно и надеждно. Ако не, това може да доведе до нараняване или неправилно отчитане на резултати.

2. Намерете брахиалната артерия, като поставите два пръста 2 см над извивката на лакътя от вътрешната страна на ръката.

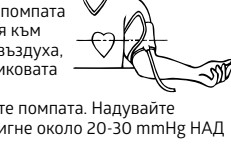


3. Поставете долния край на маншета на около 2 см над лакътя.

4. Маншeтът трябва да бъде увит така, че да приляга плътно и да стои на мястото си. Затегнете маншета като издърпане меката лепенка около халката. При необходимост намесете маншета.

5. Поставете ръката върху маса. Ръката трябва да е отпусната с китка обърната нагоре. Уверете се, че маншета е на нивото на сърцето.

6. Дръжте манометъра в едната ръка с циферблат, обрнат пред вас. Дръжте помпата в другата ръка. Затворете прикрепления към помпата вентил за освобождаване на въздуха, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.



7. За да надуете маншета, бързо стискайте помпата. Надувайте маншета, докато манометърът не достигне около 20-30 mmHg НАД нормалното СИСТОЛИЧНО разчитане.

Δ. **Предупреждение:** Не надувайте маншона над 280 mmHg, това може да нарани пациента или да повреди уреда.

8. Леко отворете вентила за освобождаване на въздух, като го завъртите по посока обратна на часовниковата стрелка. Освобождавайте въздух със скорост 2-4 mmHg в секунда.



9. Слушайте внимателно за появата на звуци, като наблюдавате индикаторната стрелка на манометъра. Когато чуете първото появяване на звук, това е отчитането на СИСТОЛИЧНОТО кръвно налягане.

10. Продължавайте да изпускате въздух при скорост 2-4 mmHg в секунда. В момента, в който спрете да чувате звуци, се отчита стойността на ДИАСТОЛИЧНОТО кръвно налягане.

11. Завъртете вентила за освобождаване на въздух по посока обратна на часовниковата стрелка, за да освободите останалия въздух. Запишете стойностите.

☐ **Забележка:** Ако искате да направите още едно измерване, може да надуете повторно до два пъти. Изчакайте поне 2-3 минути преди да пристъпите към повторно измерване, за да избегнете неточности в стойностите поради препълнени с кръв кръвоносни съдове.

**Ръководство за бърза справка**  
**Преди**

1. Отпуснете се поне за 5 минути преди да направите измерване.
2. Отстранете стегнатото облекло от горната част на ръката.
3. Не яжте, не пушете и не правете упражнения поне 30 минути преди да направите измерване.

**По време на**

1. Поставете маншета на нивото на сърцето.
2. Гръдният накрайник на стетоскопа покрива брахиалната артерия
3. Надуйте до подходящото ниво. (20-30 mmHg над изчисленото систолично налягане).
4. Не говорете и не се движете по време на измерването.
5. Изпуснете въздуха при 2-4 mmHg в секунда.

**След**

1. Изчакайте 2-3 минути преди да направите повторно измерване.

**8. ПОЧИТВАНЕ И ПОДРЪЖКА**

- За да предпазите устройството от повреда, НЕ мийте и не мокрете маншета и НЕ изпускате манометъра.
- Уредът трябва да се проверява най-малко на всеки две години, ако се установи грешка, която надвишава техническата дата, уредът трябва да бъде прекалибрира.
- За да почистите сфигмоманометъра, използвайте чиста, мека кърпа.
- Не потапяйте уреда в течности, за да го почистите.
- Не извършвайте стерилизация.

Когато маншетът е напълно надут, индикаторната стрелката на манометъра трябва да застане в зоната на точност. Ако индикаторната стрелка е извън зоната на точност, манометърът ще даде неточни резултати. В този случай трябва да занесете устройството в най-близкия сервизен център за калибриране (адресът е посочен в гаранционната карта).

**9. ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТА ЗА МОДЕЛ WM-62S, WM-63S**

Скала на отчитане: 2 mmHg обхват на измерване: 0-300 mmHg  
Точност: ± 3 mmHg  
Работна среда: от 5° до +40°С, влажност 15% — 80%  
Среда на съхранение: от -20° до +55°С, влажност 15% — 80%  
Изработен съгласно стандарти EN ISO 81060-1/2

**10. ГАРАНЦИЯ**

Гаранционният период е 2 години от датата на закупуване. Гаранционният срок за маншета е 1 година. Тази гаранция не покрива никакви повреди, причинени от неправилна употреба, и не се отнася до опаковката на изделието. При установяване на производствен дефект по време на гаранционния период, повреденото устройство ще бъде ремонтирано, а ако ремонтът е невъзможен, заменено с друго. Производителят има правото да променя устройствата, частично или изцяло, без предварително известие. Датата на производство е обозначена в серийния номер на манометъра: поредно на месеца и последните две цифри на годината.

**11. ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ**

	ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЈЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА		ЗНАК CE
	ИМЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ		НОМЕР НА ИЗДЕЛИЕ
	ИЗХВЪРЛЯНЕ ЗА РАЗДЕЛНО СЪБИРАНЕ		СЕРИЕН НОМЕР
	СЪХРАНЕНИЕ, ТЕМПЕРАТУРА -20°С - 55°С		РАБОТНО СЪСТОЯНИЕ, ТЕМПЕРАТУРА 5°С - 40°С

**B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443, CH-9443 Widnau Швейцария  
www.bwell-swiss.ch  
Вносител за България – Вега 96 ЕООД, Хасково, бул.Освобождение 111, Тел.0035938651173, моб.00359895795920



**1. ВВЕДЕНИЕ**

Механический тонометр является стандартным прибором для измерения артериального давления. Тонометр прост в использовании и обеспечивает высокую точность измерения. Механический тонометр широко используется как в больницах, так и в домашних условиях.

**2. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Механический прибор для измерения артериального давления предназначен для косвенного измерения систолического и диастолического артериального давления.

**3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для целей, указанных в настоящем руководстве. Изготовитель не несет ответственности за повреждение, возникшие по причине ненадлежащего применения.
- Оберегайте прибор от ударов.
- Никогда не накачивайте манжету до значений, превышающих 300 мм рт. ст.
- Старайтесь не повредить резиновые части прибора острыми или режущими предметами.
- Не подвергайте прибор воздействию чрезмерно низких или высоких температур.
- С манжетами прибора необходимо обращаться с особой осторожностью.
- Следите за тем, чтобы дети не пользовались прибором без присмотра; прибор содержит мелкие детали.

**4. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Противопоказания не выявлены. Проконсультируйтесь у Вашего врача.

**5. КЛАСИФИКАЦИЯ ЗНАЧЕНИЙ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ**

Таблица значений артериального давления (в мм рт. ст.) согласно классификации Европейского общества гипертензии (ESH):

Диапазон значений артериального давления	Систолическое давление	Диастолическое давление	Мера
3-я степень: сильная гипертензия	Выше или равно 180	Выше или равно 110	Немедленно обратитесь к врачу!
2-я степень: умеренная гипертензия	160-179	100-109	Обратитесь к врачу
1-я степень: легкая гипертензия	140-159	90-99	Консультация у врача
Высокое нормальное	130-139	85-89	Консультация у врача
Нормальное	ниже 130	ниже 85	Самостоятельный контроль
Оптималное	ниже 120	ниже 80	Самостоятельный контроль

☐ **Примечание:** Покажите измеренные значения своему врачу. Никогда не используйте результаты ваших измерений для самостоятельного изменения доз лекарств, назначенных вашим врачом.

**6. СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ПРИБОРОВ WM-62S, WM-63S**

МОДЕЛЬ WM-63S  
Головка стетоскопа встроена в манжету

